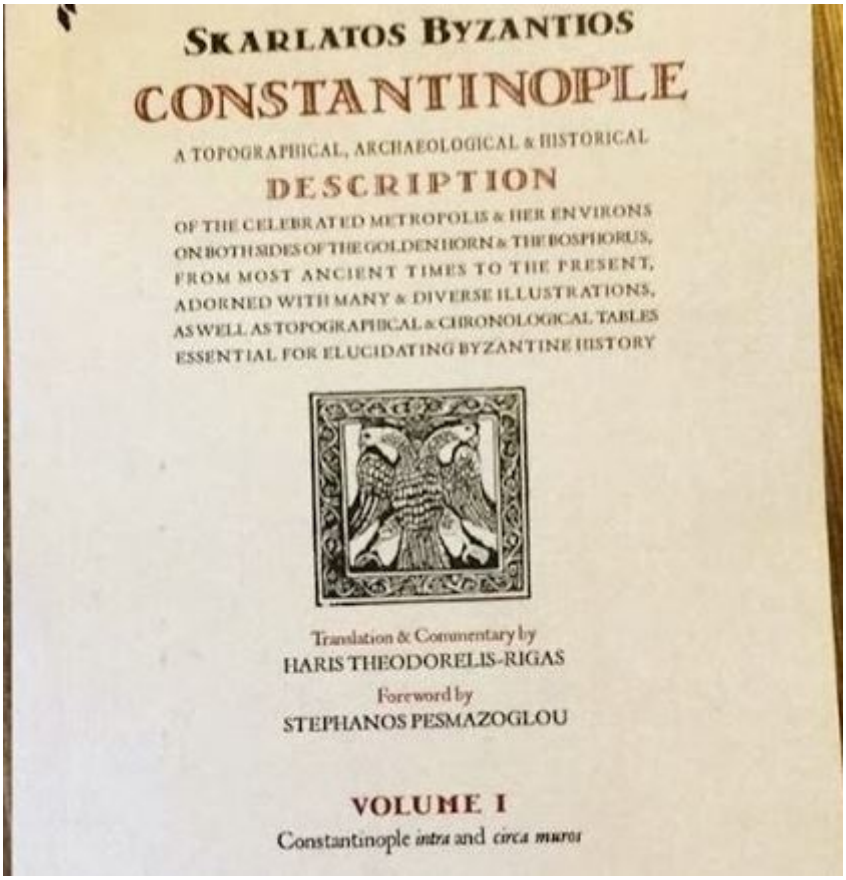
21/04/2019

Η “Κωνσταντινούπολις” του Σκαρλάτου Βυζάντιου στα αγγλικά

Πατριαρχεία / Οικουμενικό Πατριαρχείο



Μόλις κυκλοφόρησε από τις εκδόσεις *“Ιστός”*, που έχουν έδρα την Κωνσταντινούπολη, η μετάφραση στα αγγλικά του Α’ τόμου του εμβληματικού συγγράμματος του Σκαρλάτου Βυζάντιου, “Κωνσταντινούπολις”, που είχε πρωτοδημοσιευτεί στην Αθήνα το 1851.

Μεταφραστής και σχολιαστής είναι ο Δρ Χάρης Θεοδωρέλης-Ρήγας, ένας άξιος επιστήμονας, διδάσκων αρχαίας ελληνικής και λατινικής γραμματείας στο Πανεπιστήμιο του Κος, ο οποίος αξίζει πραγματικά συγχαρητήρια, διότι έφερε εις πέρας έναν μεταφραστικό άθλο.

Η έκδοση είναι **συγχορηγία του Ιδρύματος “Ιωάννης Σ. Φαφαλιός” και της Κοινότητας Παναγίας Κουμαριώτισσας Νεοχωρίου,** και εντάσσεται στην ευρύτερη στρατηγική της δραστήριας αυτής Ρωμέϊκης Κοινότητας, με στόχο την προβολή και ανάδειξη του πολιτισμού και της ιστορίας της Πόλης.

Written in 1851 - 1869, Skarlatos Byzantios' three-volume masterpiece constitutes a feat of 19th c. scholarship, presented here for the first time in an annotated English translation. Drawing on Classical, Byzantine, Western European and Ottoman sources, *Constantinople* covers a vast period of over two and a half millennia, from the mythical foundation of Byzantium to Skarlatos' own time. A true polyglot and a keen observer, Skarlatos guides the reader through the neighbourhoods, monuments and social practices of his native city, assisted by detailed references to major historical events, personalities and long-forgotten anecdotes. His scholarly interests span across an impressive array of disciplines: political and social history, literature, architecture, epigraphy, urban planning, demography, ethnography, art and folklore. Above all, Skarlatos is a self-avowed devotee of the City of cities.

Published through the generous sponsorship of

THE JOHN S FAFALIOS FOUNDATION

Yeniköy Panagia Greek Orthodox Church and School Foundation

ISBN 978-605-4640-65-2

SKARLATOS BYZANTIOS

CONSTANTINOPLE

A TOPOGRAPHICAL, ARCHAEOLOGICAL & HISTORICAL

DESCRIPTION

OF THE CELEBRATED METROPOLIS & HER ENVIRONS
ON BOTH SIDES OF THE GOLDEN HORN & THE BOSPHORUS,
FROM MOST ANCIENT TIMES TO THE PRESENT,
ADORNED WITH MANY & DIVERSE ILLUSTRATIONS,
AS WELL AS TOPOGRAPHICAL & CHRONOLOGICAL TABLES
ESSENTIAL FOR ELUCIDATING BYZANTINE HISTORY

Translation & Commentary by
HARIS THEODORELIS-RIGAS

Foreword by
STEPHANOS PESMAZOGLOU

VOLUME I

Constantinople *intra* and *circa muros*

ιστός
istos

Πηγή: fanarion.blogspot.com